

ARRIGOBONO 2021

Iraupena: 2021eko urriaren 22tik azaroaren 28ra

DURACIÓN: Del 22 de octubre al 28 de noviembre de 2021

Urriaren 22an, 11:00etan, kanpaina aurkeztuko da komunikabideetan.

El día 22 de octubre a las 11:00 horas se realizará la presentación de la campaña en los medios de comunicación.

ADECKAREN ETA KANPAINARI ATXIKITZEN ZAIKION SALTOKIEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE ADECKA Y DE LOS COMERCIOS QUE SE ADHIERAN A LA CAMPAÑA.

BONUEN BALDINTZAK:

CONDICIONES DE LOS BONOS:

Bi bonu-formatu:

Dos formatos de bonos:

1. 30,00 euroko bonuak:

- Erabiltzeko behar den gutxieneko erosketak: 30,00 €
- Bonoa erostearen kostua bezeroentzat: 20,00 €
- Arrigorriagako Udalak diruz lagundutako aurrezkiak: 10,00 €
- 30,00 €-ko bonu kopurua: 2.500 bonu.

1º. Bonos por valor de 30,00 €:

- Compra mínima necesaria para su uso 30,00 €:
- Coste de adquisición del bono para la clientela: 20,00 €
- Ahorro subvencionado por el Ayuntamiento de Arrigorriaga: 10,00 €
- Número de bonos por valor de 30,00 € que se emiten: 2.500 bonos

2. 10,00 euroko bonuak:

- Erabiltzeko behar den gutxieneko erosketak: 10,00 €
- Bonoa erostearen kostua bezeroentzat: 7,50 €
- Arrigorriagako Udalak diruz lagundutako aurrezkiak: 2,50 €
- Ematen den bonu kopurua (10,00 €): 4.000 bonu.

2º. Bonos por valor de 10,00 €:

- Compra mínima necesaria para su uso: 10,00 €
- Coste de adquisición del bono para la clientela: 7,50 €
- Ahorro subvencionado por el Ayuntamiento de Arrigorriaga: 2,50 €
- Número de bonos por valor de 10,00 € que se emiten: 4.000 bonos

BONUEN EZAUGARRIAK:

- Kanpainari atxikitako merkataritza- edota ostalaritza-establezimenduetan behin bakarrik erabiltzeko da bonoa.
- Erosketaren zenbatekoa bonoaren zenbatekoa baino txikiagoa bada, ez da inolako diru-aldaketarik itzuliko.
- Bonuak ezin dira eskudiruarekin trukatu.
- Txartel bakar batean bi bonu erabili ahal izango dira, betiere bi bonuek kontsignatutako kopuru osoa gainditzen edo berdintzen bada.

CARACTERÍSTICAS DE LOS BONOS:

- El bono es para usarlo de una sola vez en los establecimientos comerciales y/o hosteleros adheridos a la campaña, de manera indistinta.
- Si el importe de la compra es inferior al importe del bono, no se devolverá cambio alguno en efectivo.
- Los bonos no son canjeables por dinero en efectivo.
- Se podrán utilizar dos bonos en un solo ticket, siempre que se supere o iguale la cantidad total consignada por los dos bonos.

- Produktua itzultzen bada, establezimenduak txartel bat jaulki beharko du erosketaren zenbateko osoarekin, eta eskudirua ezin izango da itzuli.
- Arrigobonoak 2021eko azaroaren 28a baino lehen erabiltzen ez badira, ez da itzuliko ordaindutako zenbatekoa.
- Erosketan Arrigobonoak erabiltzea ez da bateragarria izango Administrazioak jaulkitako beste ezein bono-formatuekin.
- Atxikitako establezimendu bakoitzak gehienez ere 50 euroko 500 bonu eta 10 euroko 800 bonu trukatu ahal izango ditu (bonoak kontsumitzen ez badira, bonuak berregokitu egingo dira).
- En caso de que se produzca una devolución del producto, el establecimiento deberá emitir un vale por el importe íntegro de la compra, no siendo posible la devolución del dinero en efectivo.
- En caso de no ser utilizados los Arrigobonos antes del 28 de noviembre de 2021, no se devolverá el importe pagado.
- La utilización de los Arrigobonos en la compra, no será compatible con ningún otro formato de bono emitido por la Administración.
- Cada establecimiento adherido podrá canjear un máximo de 500 bonos de 30 euros y 800 bonos de 10 euros (en caso de no consumo de los bonos, se realizará un reajuste de bonos).

BONUAK EROSTEA

Bonuak eskuratzeko baldintzei dagokienez:

- 16 urtetik gorako edonork erosi ahal izango ditu bonoak.
- Erosketaren unean, establezimenduan NANA, argazkia edo kopia aurkeztuko da, eta bonuaren titularrarekin bat etorri beharko du baliozkotzeko.

a) Erosketa presentziala (65 urtetik gorakoak soilik):

- Udalbatza aretoan egingo da:
 - 2021eko urriaren 22a, 12:00etatik 18:00etara
 - 2021eko urriaren 23an, 10:00etatik 14:00etara.
- Herritar bakoitzak honako hauek eskuratu ahal izango ditu:
 - 30 euroko 2 bonu, gehienez, eta 10 euroko 4.
 - Gehienez ere, hiru NAN (65 urtetik gorakoak) pertsonako.
- Pertsona horiek ezin badute joan mugikortasun-arazoengatik, beren NANA beste baten esku utzi ahal izango dute Arrigobonoak erosteko.
- Eskudirutan edo saltokiko terminalaren bidez ordaindu ahal izango dira.
- Aurrez aurre eskuratzeko, honako hauek gordeko dira:
 - 250 bonu, 30 eurokoa

ADQUISICIÓN DE BONOS

En cuanto a las **condiciones de adquisición** de los bonos:

- Podrá adquirir los bonos cualquier persona mayor de 16 años.
- En el momento de la compra, se presentará en el establecimiento el DNI, foto o copia del mismo, y deberá ser coincidente con el titular del bono para su validación.

a) Compra presencial (solo mayores de 65 años):

- Se realizará en el Salón de Plenos del Ayuntamiento:
 - 22 de octubre de 2021 en horario de 12:00 a 18:00
 - 23 de octubre de 2021 en horario de 10:00 a 14:00.
- Cada persona podrá adquirir:
 - Máximo de 2 bonos de 30 euros y 4 de 10 euros.
 - Máximo tres DNI (mayores de 65 años) por persona.
- En caso de no poder acudir estas personas por problemas de movilidad, podrán delegar su DNI en otra persona para la adquisición de sus Arrigobonos.
- Se podrán abonar mediante pago en metálico o mediante pago por TPV.
- Para la adquisición de manera presencial, se reservarán:
 - 250 bono de 30 euros

- 400 bonu, 10 eurokoak.

- 400 bonos de 10 euros.

b) Erosketa ON-LINE
(<https://www.dendago.com/arrigobono21>):

- Salmenta: 2021eko urriaren 25eko 09:00etatik aurrera.
- On-line erosteko, beharrezkoa izango da:
 - Izen-abizenak
 - NAN
 - Posta elektronikoa
- Posta elektronikoa: NAN bakarria erabili ahal izango da posta elektronikoz.
- Herritar bakoitzak honako hauek eskuratu ahal izango ditu posta elektronikoz:
 - Gehienez 2 bonu 30 eurokoak eta 4 bonu 10 eurokoak.
- Erosketa baliozkotu ondoren (datuak egiaztatzea), emandako helbide elektronikoa jasoko dira Arrigobonoak 24-48 orduko epean.
- Debekatuta dago erosketa fisikoa eta on-line egitea NAN berarekin (datuak egiaztatuko dira).

Arrigobonoen erabilera 2021eko urriaren 25ean hasiko da, 09:00etan, eta azaroaren 28an amaituko da.

b) COMPRA ON-LINE
(<https://www.dendago.com/arrigobono21>):

- Venta desde el día 25 de octubre de 2021 a las 09:00.
- Para la compra on-line será necesario:
 - Nombre y apellidos
 - DNI
 - Correo electrónico
- Correo electrónico: Solamente se podrá utilizar un DNI por correo electrónico.
- Cada persona podrá adquirir por correo electrónico:
 - Máximo de 2 bonos de 30 euros y 4 bonos de 10 euros.
- Una vez validada la compra (verificación de datos), se recibirá en la dirección de correo electrónico aportada los Arrigobonos en un plazo de 24-48 horas.
- Queda prohibida la realización de compra física y on-line con el mismo DNI (verificación de datos).

La utilización de los Arrigobonos 2021, comenzará desde el día 25 de octubre a las 09:00 y finalizará el día 28 de noviembre.